



RAA 29
RAA 29 S
RAA 29 NX
RAAA 29
RAAA 29 S

CZ Česky

Návod k použití

2-DVEŘOVÁ CHLADNIČKA

Obsah

Návod k použití, 1
Opatření a rady, 5
Servisní služba, 17
Popis zařízení, 23
Zaměnitelnost směru otevírání dvířek, 29
Instalace, 36
Uvedení do provozu a použití, 36
Údržba a péče, 37
Závady a způsob jejich odstranění, 38

GB English

Operating Instructions

2-DOOR FRIDGE

Contents

Operating Instructions, 1
Precautions and tips, 4
Assistance, 17
Description of the appliance, 22
Reversible doors, 29
Installation, 30
Start-up and use, 30
Maintenance and care, 31
Troubleshooting, 32

GR Ελληνικά

Οδηγίες για τη χρήση

ΨΥΓΕΙΟ ΔΙΠΟΡΤΟ

Περιεχόμενα

Οδηγίες για τη χρήση, 1
Προφυλάξεις και συμβουλές, 6
Τεχνική Υποστήριξη, 17
Περιγραφή της συσκευής, 23
Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος θυρών., 29
Εγκατάσταση, 39
Εκκίνηση και χρήση, 39
Συντήρηση και φροντίδα, 40
Ανωμαλίες και λύσεις, 41

D Deutsch

Gebrauchsanleitungen

KÜHLSCHRANK, 2-TÜRIG

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1
Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 4
Kundendienst, 17
Beschreibung Ihres Gerätes, 22
Wechsel des Türanschlags, 29
Installation, 33
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 33
Wartung und Pflege, 34
Störungen und Abhilfe, 35

E Español

Manual de instrucciones

FRIGORÍFICO DE 2 PUERTAS

Sumario

Manual de instrucciones, 1
Precauciones y consejos, 7
Asistencia, 18
Descripción del aparato, 24
Reversibilidad de la apertura de las puertas, 29
Instalación, 42
Puesta en funcionamiento y uso, 42
Mantenimiento y cuidados, 43
Anomalías y soluciones, 44



PL Polski

Instrukcja obsługi

ŁODÓWKO – ZAMRAŻARKA Z 2 DRZWIAMI

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Zalecenia i środki ostrożności, 8
Serwis Techniczny, 18
Opis urządzenia, 24
Zmiana kierunku otwierania drzwi, 29
Instalacja, 45
Uruchomienie i użytkowanie, 45
Konservacja i utrzymanie, 46
Anomalie i środki zaradcze, 47

P Portugues

Instruções para a utilização

FRIGORÍFICO 2 PORTAS

Índice

Instruções para a utilização, 2
Precauções e conselhos, 11
Assistência, 19
Descrição do aparelho, 26
Reversibilidade da abertura das portas, 29
Instalação, 54
Início e utilização, 54
Manutenção e cuidados, 55
Anomalias e soluções, 56

I Italiano

Istruzioni per l'uso

FRIGORIFERO 2 PORTE

Sommario

Istruzioni per l'uso, 2
Precauzioni e consigli, 9
Assistenza, 19
Descrizione dell'apparecchio, 25
Reversibilità apertura porte, 29
Installazione, 48
Avvio e utilizzo, 48
Manutenzione e cura, 49
Anomalie e rimedi, 50

SK Slovensky

Návod na použitie

2-DVEROVÁ CHLADNIČKA

Obsah

Návod na použitie, 2
Opatrenia a rady, 11
Servisná služba, 20
Popis zariadenia, 26
Zmena smeru otvárania dvierok, 29
Inštalácia, 57
Uvedenie do činnosti a použitie, 57
Údržba a starostlivosť, 58
Závady a spôsoby ich odstraňovania, 59

F Français

Mode d'emploi

REFRIGERATEUR 2 PORTES

Sommaire

Mode d'emploi, 2
Précautions et conseils, 10
Assistance, 19
Description de l'appareil, 25
Riversibilité des portes, 29
Installation, 51
Mise en marche et utilisation, 51
Entretien et soin, 52
Anomalies et remèdes, 53

NL Nederlands

Gebruiksaanwijzingen

KOELKAST 2 DEUREN

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 2
Voorzorgsmaatregelen en advies, 12
Service, 20
Beschrijving van het apparaat, 27
Draairichting deuren verwisselbaar, 29
Installatie, 60
Starten en gebruik, 60
Onderhoud en verzorging, 61
Storingen en oplossingen, 62

RO Română

Instrucțiuni de folosire

FRIGIDER CU 2 UȘI

Sumar

Instrucțiuni de folosire, 3
Precauții și sfaturi, 13
Asistență, 20
Descriere aparat, 27
Reversibilitate deschidere uși, 29
Instalare, 63
Pornire și utilizare, 63
Întreținere și curățire, 64
Anomalii și remedii, 65

UA

Інструкції з експлуатації

2-ДВЕРНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК

Зміст

Інструкції з експлуатації, 3
Застереження і поради, 15
Допомога, 21
Опис приладу, 28
Встановлення, 66
Запуск і використання, 66
Обслуговування і догляд, 67
Методи усунення несправностей, 68

БГ Български

Инструкции за употреба

ХЛАДИЛНИК С 2 ВРАТИ

Съдържание

Инструкции за употреба, 3
Предпазни мерки и съвети, 16
Сервизно обслужване, 20
Описание на уреда, 28
Възможност за обръщане посоката на отваряне на вратите, 29
Инсталиране, 69
Включване и употреба, 69
Поддръжка и грижи, 70
Отстраняване на повреди, 71

Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;

- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;

- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

- WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

-WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

-WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartment of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

-Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

-This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see *Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see *Maintenance*).

D

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.



Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen

- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.

- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

-WARNUNG: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, andere

als die vom Hersteller empfohlen werden.

-WARNUNG: Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

-WARNUNG: Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs des Gerätes, sofern sie nicht von der Art sind vom Hersteller empfohlen.

-Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit einer brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

-Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, wenn sie wurden unter Aufsicht oder

Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise und zu verstehen, die damit verbundenen Gefahren. Reinigung und Wartung durch den Benutzer ist nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf

entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.

Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen. Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden: Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (*siehe Wartung*), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (*siehe Wartung*).

CZ

Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.



Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;
- 2002/96/CE.

Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.

- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík REGULACE TEPLOTY do polohy ● (vypnuté zařízení).
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytaženy z mrazničky.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

-VAROVÁNÍ: Nepoužívejte mechanické nástroje nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazení, ostatní než je doporučeno výrobcem.

-VAROVÁNÍ: Nepoškozujte chladicí okruh.

-VAROVÁNÍ: Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř prostor na skladování potravin spotřebiče, pokud jsou typu doporučeného výrobcem.

-Neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavými pohonnými hmotami v tomto zařízení.

-Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše, a osoby se sníženou fyzickou, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nebyl poskytnut dohled nebo pokyny k použití spotřebiče bezpečným způsobem a rozumíte jeho rizikům.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí být děti bez dozoru.

Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spotřebičem.

Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného neříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržíte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplněte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá

konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.

- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrazte zařízení (viz *Údržba*); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz *Údržba*).

GR

Προφυλάξεις και συμβουλές

! Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες:

- 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 2002/96/CE.

Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συντήρηση και κατάψυξη τροφίμων, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, ακόμη κι αν ο χώρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην αγγίζετε τα εσωτερικά ψυκτικά μέρη: υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος ή τραυματισμού.
- Μη βγάζετε το βύσμα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού και συντήρησης είναι αναγκαίο να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Δεν αρκεί να φέρετε τον επιλογέα για ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στη θέση ● (συσκευή σβηστή) για εξουδετέρωση κάθε ηλεκτρικής επαφής.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό των διαμερισμάτων συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων, εργαλεία κοφτερά και αιχμηρά ή ηλεκτρικές συσκευές αν αυτές δεν είναι του τύπου που εγκρίνει ο κατασκευαστής.
- Μη βάζετε στο στόμα κύβους που μόλις βγάλατε από τον καταψύκτη.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

-ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, άλλα από εκείνες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

-ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καταστρέφετε το κύκλωμα ψύξης.

-ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των διαμερισμάτων αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν είναι του τύπου που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

-Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό σε αυτή τη συσκευή.

-Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και σε άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν έχουν δοθεί ή την εποπτεία οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και να κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανόνες, έτσι οι συσκευασίες θα μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά.
- Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

Εξοικονόμηση και σεβασμός στο περιβάλλον

- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δροσερό και καλά αεριζόμενο περιβάλλον, προστατεύστε τη από την άμεση έκθεση στις ηλιακές ακτίνες, μη την τοποθετείτε πλησίον πηγών θερμότητας.
- Για να εισάγετε ή να εξάγετε τα τρόφιμα, ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για όσο μικρότερο διάστημα γίνεται. Κάθε άνοιγμα των θυρών προξενεί σημαντική κατανάλωση ενέργειας.
- Μη γεμίζετε με πολλά τρόφιμα τη συσκευή: για καλύτερη συντήρηση, το ψύχος πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα. Αν παρεμποδιστεί η κυκλοφορία, ο συμπιεστής θα δουλεύει συνεχώς.
- Μην εισάγετε ζεστά τρόφιμα: θα ανέβαζαν την εσωτερική θερμοκρασία αναγκάζοντας το συμπιεστή σε υπερβολικό φόρτο εργασίας, με υπερβολική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αποψύξτε τη συσκευή αν σχηματιστεί πάγος (βλέπε Συντήρηση). Ένα παχύ στρώμα πάγου καθιστά δυσκολότερη την εκχώρηση του ψύχους στα τρόφιμα και αυξάνεται η κατανάλωση ενέργειας.
- Διατηρείτε αποτελεσματικά και καθαρά τα περιβλήματα, έτσι που να εφαρμόζουν καλά στις πόρτες και να μην αφήνουν το ψύχος να εξέλθει (βλέπε Συντήρηση).

E

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

-ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que las recomendadas por el fabricante.

-ADVERTENCIA: No dañar el circuito refrigerante.

-ADVERTENCIA: No utilizar aparatos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

-No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en el aparato.

-Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato en una forma segura y comprendan los peligros involucrados. Limpieza y mantenimiento de usuario no puede estar por niños sin supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

PL

Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

-UWAGA: Nie używaj urządzeń mechanicznych lub innych środków w celu przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.

-UWAGA: Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.

-UWAGA: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności z urządzenia, o ile nie są na zalecane przez producenta.

-Nie przechowywać substancji wybuchowych np. aerozoli z łatwopalnej pędnej w tym urządzeniu.

-To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, a osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznych lub umysłowych lub brak doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one pod nadzorem lub instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć niebezpieczeństwa związane. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie są wykonane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.

- Europea Direktywa 2002/96/EC dotyczaca Zuzytych Elektrycznych i Elektronicznych Urzadzzen (WEEE) zaklada zakaz pozbywania sie starych urzadzzen domowego uzytku jako nieposortowanych smieci komunalnych. Zuzyte urzadzzenia musza byc osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentow i materialow. Pozwala to ograniczyc zanieczyszczenie srodowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiazku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktowac sie z wladzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczacych postępowania z ich zuzytymi urzadzzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona srodowiska

- Zainstalowac urzadzenie w pomieszczeniu chlodnym i przewiewnym, zabezpieczyc przed bezposrednim wpływem promieni slonecznych daleko od zrodel ciepla.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktow drzwi otwierac na jak najkrótszy okres czasu. Kazde otwarcie drzwi powoduje znaczna strate energii.
- Nie wkładac do lodowko-zamrazarki zbyt duzo zywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krązyc bez przeszkód. Ješli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracowac w ciągłym rytmie.
- Nie wkładac cieplej zywności: podniosłaby sie temperatura wewnetrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z duza stratą energii elektrycznej.
- Usunac oblodzenie z lodowki (*patrz Konserwacja*); duza warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykulow spozywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegaly do drzwi i aby hamowaly ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza.

Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.

- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

-ATTENZIONE: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, oltre quelli consigliati dal costruttore.

-ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito refrigerante.

-ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del cibo dell'apparecchio,

a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

-Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

-Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età maggiore di 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono supervisionate e istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.

- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

F

Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
 - 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
 - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
 - 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.

- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

-ATTENTION: Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autre que ceux recommandés par le fabricant.
 -ATTENTION: Ne pas endommager le circuit réfrigérant.
 -ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, à moins qu'ils soient du type recommandé par le fabricant.
 -Ne pas entreposer des substances explosives comme une bombe aérosol avec un propulseur inflammable dans cet appareil.
 -Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes atteintes de déficience physique, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus.
 Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fabriqués par des enfants sans surveillance. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

P

Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

-ATENÇÃO: Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, outra do que os recomendados pelo fabricante.

-ATENÇÃO: Não danifique o circuito de refrigeração.

-ATENÇÃO: Não use aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho,

a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

-Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com um propulsor inflamável neste aparelho.

-Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a

partir de 8 anos e acima e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos.

Limpeza e manutenção de usuário não deve ser feito por crianças sem supervisão. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

SK

Opatrenia a rady

! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.



Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:

-72/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
-89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov;
-2002/96/CE.

Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrymi rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich súčastí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a údržby je potrebné odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom, nestačí nastaviť otočný gombík REGULÁCIE TEPLoty do polohy ● (vypnuté zariadenie).
- Pri výskyte závady v žiadnom prípade nezasahujte do vnútorných mechanizmov v snahe o jej odstránenie.
- Nepoužívajte vo vnútri jednotlivých priestorov, určených na konzerváciu mrazených potravín, ostré a zahrozené predmety ani elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Obaly nie sú hračkami pre deti.

-VAROVANIE: Nepoužívajte mechanické nástroje alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrázania, ostatné než je odporúčané výrobcom.

-VAROVANIE: Nepoškodzuje chladiaci okruh.

-VAROVANIE: Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru na potraviny, iba ak sú typu odporúčaného výrobcom.

-Neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavými pohonnými hmotami v tomto zariadení.

-Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a

zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak nebol poskytnutý dohľad alebo

pokyny na použitie spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumiete jeho rizikám.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmie byť deti bez dozoru. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že si nebudú hrať so spotrebičom.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy za účelom opätovného využitia obalov.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach stanovuje, že staré domáce

elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu.

Spotrebiteľia majú povinnosť kontaktovať ich lokálny úrad alebo maloobchod kvôli informáciám týkajúcich sa správneho odovzdania a likvidácie ich starých spotrebičov.

Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho pôsobeniu priameho slnečného svetla a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenapĺňajte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľným prúdením chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- V prípade vytvorenia námrazy odmrázte zariadenie (vid' Údržba); vrstva ľadu s veľkou hrúbkou spôsobuje obtiažne odovzdávanie chladu potravinám a zvyšuje spotrebu energie.
- Udržujte tesnenie vo funkčnom stave a v čistote, aby riadne doliehalo na dvierka a neumožňovalo únik chladu (vid' Údržba).

NL

Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of

voeten aan.

- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit.
Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets ● op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

-WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, andere dan aanbevolen door de fabrikant.

-WAARSCHUWING: Beschadig het koelcircuit.

-WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten gebruiken in het voedsel opbergvakken van het apparaat, tenzij ze van het type dat door de fabrikant.

-Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbare drijfgas in dit apparaat.

-Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen de mogelijke gevaren.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker wordt niet gemaakt door kinderen zonder toezicht. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koel, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (zie *Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie *Onderhoud*).

RO

Precauții și sfaturi

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:
 -73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;
 -89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;
 -2002/96/CE.

Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploai și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățare și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate - obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.

- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!
-AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de către producător.
-AVERTISMENT: Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
-AVERTISMENT: Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de păstrare a alimentelor ale aparatului, cu excepția cazului în care sunt de tipul recomandat de producător.
-Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi spray-uri cu un propulsor inflamabil în acest aparat.
-Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârstă cuprinse între 8 ani și de mai sus și persoanelor cu mobilitate redusă fizic, senzoriale sau mentale sau lipsă de experiență și cunoștințe în cazul în care acestea au fost supravegheate și instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă riscurile implicate.
Curățenie și întreținere utilizatorul nu trebuie să fie făcută de către copii fără supraveghere. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.
Frigiderul și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință.
Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încălcați aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (*vezi Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (*vezi Întreținere*).

ATENȚIONĂRI ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA ÎN VIGOARE

- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același

tip (schimb 1 la 1).

- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi



Застереження і поради

! Цей прилад розроблено і виготовлено відповідно до міжнародних нормативів безпеки. Наступні попередження наведені з метою безпеки, тому Ви повинні уважно їх прочитати.



Цей прилад відповідає наступним Директивам Спільноти:

- 73/23/ЕЕС від 19.02.73 (Низьковольтне обладнання) з наступними поправками;
- 89/336/ЕЕС від 03.05.89 (Електромагнітна сумісність) з наступними поправками;
- 2002/96/СЕ..

Загальні заходи безпеки

- Прилад призначений для побутового використання вдома і не призначений для комерційного або промислового використання.
 - Прилад повинен використовуватись для зберігання і заморожування харчових продуктів лише дорослими і відповідно до інструкцій цього посібника.
 - Прилад заборонено встановлювати на вулиці, навіть під навісом. Вплив дощу або грози може бути дуже небезпечним.
 - Не торкайтесь приладу босими ногами або вологими руками чи ногами.
 - Не торкайтесь внутрішніх охолоджуючих елементів: це може призвести до порізів шкіри або обмороження.
 - При відключенні приладу від розетки завжди витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за кабель.
 - Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди виключайте прилад і від'єднуйте його від електричного постачання. Недостатньо повернути ручку температурного регулятора у положення ● (прилад вимкнений) для повного відключення всіх електричних контактів.
 - У випадку несправностей ні за яких обставин не намагайтесь відремонтувати прилад самостійно. Ремонт, проведений некваліфікованими особами, може призвести до поранень і подальшої несправності приладу.
 - Не використовуйте будь-які гострі чи ріжучі інструменти або електричне обладнання, окрім рекомендованого виробником, всередині камер для зберігання заморожених продуктів.
 - Не кладіть до роту кубики льоду, що тільки що вийняті із морозильника.
 - Тримайте пакувальний матеріал подалі від дітей! Він може нести загрозу удушення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте механічні прилади та інші засоби для прискорення процесу розмороження, окрім тих, що рекомендовані виробником
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не пошкоджуйте контур холодоагенту
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не використовуйте електричні прилади всередині камер для зберігання їжі, якщо вони відрізняються від типу, рекомендованого виробником.
- Не зберігайте вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні балончики з вогнєнебезпечною розпилюючою речовиною у цьому приладі.
- Цей прилад може використовуватись дітьми від 8 років і вище і людьми з обмеженими фізичними,

сенсорними або психічними можливостями чи з браком досвіду і знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо використання приладу у безпечний спосіб і розуміють загрозу, яку він несе.

Очищення і обслуговування не повинно проводитись дітьми без нагляду. За дітьми необхідно спостерігати, щоб забезпечити, що вони не будуть гратися з приладом.

Утилізація

- При утилізації пакувального матеріалу дотримуйтесь місцевих екологічних стандартів з метою вторинної переробки.
- Відповідно до Європейської Директиви 2002/96/ЕС про утилізацію електричного і електронного обладнання (WEEE), старі побутові електричні прилади не повинні викидатися з нормальним несорттованим міським потоком відходів. Старі прилади повинні збиратися окремо, щоб оптимізувати поновлення і повторну переробку матеріалів, які вони містять, і зменшити вплив на здоров'я людини і навколишнє середовище. Символ перекресленого сміттового відра на виробі нагадує про ваш обов'язок утилізувати прилад окремо. Споживачам необхідно зв'язатися з місцевими органами влади або продавцями для отримання інформації щодо правильної утилізації старих приладів.

Повага і збереження навколишнього середовища

- Встановіть прилад у свіжому і добре провітрюваному приміщенні. Переконайтеся, що він захищений від потрапляння прямого сонячного світла, і не розміщуйте його поблизу джерел тепла.
- Намагайтесь уникати відкриття дверей протягом тривалого часу або відкриття дверей занадто часто для збереження енергії.
- Не наповнюйте прилад великою кількістю їжі: холодне повітря повинне вільно циркулювати для правильного збереження їжі. Якщо циркуляція ускладнена, компресор буде постійно працювати.
- Не поміщайте гарячу їжу безпосередньо у холодильник. Внутрішня температура підвищиться, що змусить компресор більше працювати і споживати більше енергії.
- Розморозьте прилад, якщо утворився лід (див. *Обслуговування*). Товстий шар льоду ускладнює перенесення холоду до продуктів, що призводить до збільшення споживання енергії.
- Регулярно перевіряйте ущільнення дверей і протирайте їх насухо, щоб переконатися, що вони вільні від сторонніх речовин, і попередити витік холодного повітря. (див. *Обслуговування*).

Предпазни мерки и съвети

! Уредът е проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези препоръки се дават за целите на безопасността и трябва да бъдат прочетени внимателно.



Този уред е съобразен със следните Директиви на Европейската общност:

- Нисковолтова директива 73/23/ЕИО от 19/02/73 и последващи изменения;
- Директива за електромагнитната съвместимост 89/336/ЕИО от 03/05/89 и последващи изменения;
- 2002/96/СЕ.

Обща безопасност

- Уредът е създаден за непрофесионална употреба в домашна обстановка.
- Уредът трябва да бъде използван за съхраняването и замразяването на храни, само от възрастни лица и в съответствие с инструкциите, съдържащи се в тази книжка.
- Този уред не бива да се инсталира на открито, дори ако мястото е заслонено; излагането му на дъжд и бури е много опасно.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце или крака, или когато сте боси.
- Не пипайте вътрешните охлаждащи части: има опасност да се изгорите или нараните.
- Не изваждайте щепсела от електрическия контакт, дърпайки кабела, а хващайки него самия.
- Необходимо е, преди почистване и дейности по поддръжката, да изваждате щепсела от контакта. Не е достатъчно да поставите програматора за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА на позиция (изключен уред), за да елиминирате напълно подаването на електричество.
- При повреда в никакъв случай не се опитвайте да поправите уреда, достигайки до вътрешните механизми.
- Не използвайте остри и режещи прибори или електроуреди вътре в отделението за съхранение на замразени хранителни продукти, ако същите не са от вида, препоръчан от производителя – вътре в отделенията за съхранение на замразена храна.
- Не слагайте в устата си кубчета лед, току-що извадени от фризера.
- Опаковките не са играчки за деца! Те могат да представляват опасност от задавяне или задушаване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте механични уреди или други средства за ускоряване на процеса по размразяване, различни от препоръчаните от производителя.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не увреждайте веригата на охлаждащото вещество.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте електрически уреди вътре в отделите на уреда за съхранение на храна, освен ако не са от вида, препоръчан от производителя.

- Не съхранявайте в този уред експлозивни субстанции, като например аерозолни консервни кутии със запалим пропелант.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности,

или без опит и познания, освен в случаите, когато са наблюдавани или обучени за ползване на уреда от лице, носещо отговорност за тяхната безопасност. Почистването и потребителската поддръжка няма да се извършват от деца, които са оставени без надзор.

Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.

Изхвърляне

- Спазвайте местните екологични норми, така амбалажът може да бъде използван повторно за целите на рециклирането.
- Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) изисква стари домашни електроуреди да не бъдат изхвърляни в стандартния поток от несортирани общински отпадъци. Старите уреди трябва да бъдат събирани отделно с оглед оптимизирането на възстановяването и рециклирането на материалите, които съдържат, и редуцирането на влиянието върху човешкото здраве и върху околната среда. Зачеркнатият символ на „кофа за боклук на колела“ върху продукта ви напомня за вашето задължение при изхвърляне на уреда той да бъде събран отделно от други отпадъци. Потребителите трябва да се свържат с техните местни власти или търговец на дребно за информация относно правилното изхвърляне на техния стар уред.

Как да пестите, опазвайки околната среда

- Инсталирайте уреда на прохладно и добре проветриво място, предпазвайте го от пряко излагане на слънчевите лъчи, не го поставяйте в близост до източници на топлина.
- За да поставяте и изваждате храните, отваряйте вратите на уреда за възможно най-кратко време. Всяко отваряне на вратите води до значителен разход на електроенергия.
- Не препълвайте уреда с прекалено много хранителни продукти: за доброто им съхранение, студът трябва да може да циркулира свободно. Ако циркулацията е възпрепятствана, компресорът ще работи непрекъснато.
- Не поставяйте в уреда топли храни: те биха повишили вътрешната температура, принуждавайки компресора да работи усилено, изразходвайки много електроенергия.
- Размразявайте уреда в случай, че се образува лед (виж *Поддръжка*); дебел слой лед прави по-трудно изстудяването на хранителните продукти и повишава потреблението на електроенергия.
- Поддържайте уплътненията в изправност и чисти, така че да прилепват добре към вратите и да не оставят студа да излиза (виж *Поддръжка*).

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

CZ

Servisní služba

Dříve, než se obrátíte na servisní službu:

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (*viz Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

Uveďte:

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipust'te instalaci jiných než originálních náhradních dílů.

GR

Τεχνική Υποστήριξη

Πριν απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (*βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις*).
- Αν παρά τους όλους ελέγχους, η συσκευή δεν λειτουργεί και το πρόβλημα που διαπιστώσατε συνεχίζει να υφίσταται, καλέστε το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Γνωστοποιήστε:

- τον τύπο της ανωμαλίας
- το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N)

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά.

Μην προστρέχετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και να αρνείσθε πάντα την εγκατάσταση ανταλλακτικών μη αυθεντικών.

GB - model
D - modell
HU - modell
CZ - model
GR - μοντέλο
E - modelo
PL - model
I - modello
F - modèle
P - modelo
SK - model
BU - модел

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
220 - 240 V~	50 Hz	150 W	100 W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto					Poder de Cong	Clase N	
Brut					kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure					
Kompr.	kg 0,090	P.S-L					HIGH-235
Made in Italy		LOW 140					
13918							

GB - serial number
D - modellnummer
HU - sorozatszám
CZ - výrobní číslo
GR - αριθμός σειράς
E - número de serie
PL - numer seryjny
I - numero di serie
F - numéro de série
P - número de série
SK - výrobné číslo
BU - серийен номер

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver *Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

La siguiente información es válida solo para España. Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

GB - model
D - modell
HU - modell
CZ - model
GR - μοντέλο
E - modelo
PL - model
I - modello
F - modèle
P - modelo
SK - model
BU - модел

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	%	75			
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S.I.	HIGH-235			
Made in Italy	13918	LOW	140			

GB - serial number
D - modellnummer
HU - sorozatszám
CZ - výrobní číslo
GR - αριθμός σειράς
E - número de serie
PL - numer seryjny
I - numero di serie
F - numéro de série
P - número de série
SK - výrobné číslo
BU - серийен номер

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi *Anomalia e Rimedio*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrere mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.

È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir *Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as *Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

GB - model
D - modell
HU - modell
CZ - model
GR - μοντέλο
E - modelo
PL - model
I - modello
F - modèle
P - modelo
SK - model
BU - модел

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
200 - 240 V~	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		
Brut		Brut		Utile		
				Gross Bruto		
				Brut		
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure			
Kompr.	kg 0,090	P.S.L.	HIGH-235			
			LOW 140			
Made in Italy 13918						

GB - serial number
D - modellnummer
HU - sorozatszám
CZ - výrobní číslo
GR - αριθμός σειράς
E - número de serie
PL - numer seryjny
I - numero di serie
F - numéro de série
P - número de série
SK - výrobné číslo
BU - серийен номер